

Classificação Económica 經濟分類					Designação 名稱	Montante 金額
Cap. 章	Gr. 節	Art. 條	N.º 款	Ali. 項		
05	04	10	00		Dotação provisional para encargos 負擔之備用金撥款	\$ 4.499.061,00
					Total das aplicações 開支總計	\$ 4.499.061,00

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 29 de Maio de 1998.
— O Conselho Administrativo, Ip Peng Kin — Maria de Lurdes
Botelho Machado — Ulisses Júlio Freire Marques.

一九九八年五月二十九日於澳門社會工作司

行政管理委員會：葉炳權

馬麗華

Ulisses Júlio Freire Marques

Portaria n.º 176/98/M

de 27 de Julho

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 1.º orçamento suplementar da Universidade de Macau, para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 1998, o qual reduz em 21 085 789,44 patacas (vinte e um milhões, oitenta e cinco mil, setecentas e oitenta e nove patacas e quarenta e quatro avos) o saldo inicialmente previsto do ano económico de 1997, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Gestão.

Governo de Macau, aos 22 de Julho de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓令 第 176/98/M 號

七月二十七日

鑑於澳門大學一九九八經濟年度第一追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條及第十八條之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門大學管理委員會簽署之澳門大學一九九八經濟年度第一追加預算，將一九九七經濟年度最初預計之結餘減少澳門幣 21,085,789.44（二千一百零八萬五千七百八十九元四角四分），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年七月二十二日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

**1.º orçamento suplementar da Universidade de Macau,
para o ano económico de 1998**

澳門大學一九九八經濟年度第一追加預算

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor Inscrito 登錄之價值	Diminuição a Efectuar 作出之扣減	Saldo Efectivamente Apurado 實際決算之結餘
	<i>Receitas de capital</i> 資本收入			
	<i>Outras receitas de capital</i> 其他資本收入			
13-01-00-00-00	Saldo de gerência anterior 上年度管理之結餘	\$45.000.000,00	-\$21.085.789,44	\$23.914.210,56

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor Inscrito 登錄之價值	Diminuição a efectuar 作出之扣減	Saldo Efectivamente Apurado 實際決算之結餘
	<i>Despesas Correntes</i> 經常開支			
	<i>Despesas com Pessoal</i> 人員開支			
	<i>Pessoal além do quadro</i> 編制外人員			
01-01-02-01	Remunerações 報酬	\$182.419.312,00	-\$2.700.000,00	\$179.719.312,00
	<i>Remunerações do pessoal diverso</i> 各類人員報酬			
01-01-03-01	Remunerações 報酬	\$2.508.480,00	-\$1.000.000,00	\$1.508.480,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal 聖誕津貼	\$16.062.106,00	-\$500.000,00	\$15.562.106,00
01-01-10-00	Subsídio de férias 假期津貼	\$14.816.704,00	-\$500.000,00	\$14.316.704,00
	<i>Bens e Serviços</i> 資產及勞務			
	<i>Bens duradouros</i> 耐用品			
	<i>Material de educação, cultura e recreio</i> 教育、文化及康樂用品			
02-01-04-00-02	Livros para a Biblioteca 圖書館書籍	\$5.000.000,00	-\$585.789,44	\$4.414.210,56
02-01-04-00-03	Material didáctico 教學用品	\$1.271.000,00	-\$210.000,00	\$1.061.000,00
02-01-05-00	Material fabril, oficial e de laboratório 工場、修理場及化驗室用品	\$4.000.000,00	-\$770.000,00	\$3.230.000,00
	<i>Aquisição de serviços</i> 勞務之取得			
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	\$9.193.380,00	-\$4.303.317,00	\$4.890.063,00
	<i>Encargos de instalações</i> 設施之負擔			
02-03-04-00	Locação de bens 資產租賃	\$1.045.000,00	-\$155.000,00	\$890.000,00
	<i>Transportes e comunicações</i> 交通及通訊			
02-03-05-02	Transportes por outros motivos 其他原因之交通費	\$2.274.800,00	-\$207.000,00	\$2.067.800,00
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔	\$4.109.702,00	-\$65.000,00	\$4.044.702,00
02-03-06-00	Representação 招待費	\$593.400,00	-\$23.000,00	\$570.400,00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	\$2.077.067,00	-\$125.315,00	\$1.951.752,00
	<i>Trabalhos especiais diversos</i> 各項特別工作			
02-03-08-00-01	Estudos, consultadoria e tradução 研究、諮詢及翻譯	\$5.611.000,00	-\$415.901,00	\$5.195.099,00

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor Inscrito 登錄之價值	Diminuição a Efectuar 作出之扣減	Saldo Efectivamente Apurado 實際決算之結餘
02-03-09-00-02	Outros encargos 其他負擔	\$860.937,00	-\$77.184,00	\$783.753,00
	<i>Outras Despesas Correntes</i> 其他經常開支			
	<i>Diversos</i> 雜項			
05-04-00-00-01	Despesas com actividades estudantis 學生活動之開支	\$1.357.000,00	-\$180.000,00	\$1.177.000,00
05-04-00-00-02	Acções de formação 培訓活動	\$523.600,00	-\$20.000,00	\$503.600,00
05-04-00-00-04	Intercâmbio académico com universidades estrangeiras 與外地大學之學術交流	\$2.106.130,00	-\$359.453,00	\$1.746.677,00
05-04-00-00-07	Organização de simpósios, seminários e conferências 專題討論會、研討會及會議之組織	\$3.673.112,00	-\$1.065.100,00	\$2.608.012,00
05-04-00-00-10	Subsídio para intercâmbio de estudantes 學生交流之津貼	\$1.282.102,00	-\$478.451,00	\$803.651,00
	<i>Outros Investimentos</i> 其他投資			
07-06-00-00	Construções diversas 各項建設	\$14.150.000,00	-\$7.000.000,00	\$7.150.000,00
07-09-00-00	Material de transporte 運輸物料	\$300.000,00	-\$300.000,00	\$0,00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento 機器及設備	\$10.117.110,00	-\$45.279,00	\$10.071.831,00
	Total: 總計		-\$21.085.789,44	

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Importância 金額
	<i>Receitas de capital</i> 資本收入	
	<i>Outras receitas de capital</i> 其他資本收入	
13-01-00-00-00	Saldo de gerência anterior 上年度管理之結餘	-\$21.085.789,44
	<i>Despesas Correntes</i> 經常開支	
	<i>Despesas com Pessoal</i> 人員開支	
	<i>Pessoal além do quadro</i> 編制外人員	
01-01-02-01	Remunerações 報酬	-\$2.700.000,00
	<i>Remunerações do pessoal diverso</i> 各類人員報酬	
01-01-03-01	Remunerações 報酬	-\$1.000.000,00

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Importância 金額
01-01-09-00	Subsídio de Natal 聖誕津貼	-\$500.000,00
01-01-10-00	Subsídio de férias 假期津貼	-\$500.000,00
	Bens e Serviços 資產及勞務	
	Bens duradouros 耐用用品	
	Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品	
02-01-04-00-02	Livros para a Biblioteca 圖書館書籍	-\$585.789,44
02-01-04-00-03	Material didáctico 教學用品	-\$210.000,00
02-01-05-00	Material fabril, oficial e de laboratório 工場、修理場及化驗室用品	-\$770.000,00
	Aquisição de serviços 勞務之取得	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	-\$4.303.317,00
	Encargos de instalações 設施之負擔	
02-03-04-00	Locação de bens 資產租賃	-\$155.000,00
	Transportes e comunicações 交通及通訊	
02-03-05-02	Transportes por outros motivos 其他原因之交通費	-\$207.000,00
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔	-\$65.000,00
02-03-06-00	Representação 招待費	-\$23.000,00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	-\$125.315,00
	Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	
02-03-08-00-01	Estudos, consultadoria e tradução 研究、諮詢及翻譯	-\$415.901,00
02-03-09-00-02	Outros encargos 其他負擔	-\$77.184,00
	Outras Despesas Correntes 其他經常開支	
	Diversos 雜項	
05-04-00-00-01	Despesas com actividades estudantis 學生活動之開支	-\$180.000,00
05-04-00-00-02	Ações de formação 培訓活動	-\$20.000,00
05-04-00-00-04	Intercâmbio académico com universidades estrangeiras 與外地大學之學術交流	-\$359.453,00
05-04-00-00-07	Organização de simpósios, seminários e conferências 專題討論會、研討會及會議之組織	-\$1.065.100,00
05-04-00-00-10	Subsídio para intercâmbio de estudantes 學生交流之津貼	-\$478.451,00

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Importância 金額
07-06-00-00	<i>Outros Investimentos</i> <i>其他投資</i> Construções diversas 各項建設	-\$7.000.000,00
07-09-00-00	Material de transporte 運輸物料	-\$300.000,00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento 機器及設備	-\$45.279,00
	Total: 總計	-\$21.085.789,44

Universidade de Macau, aos 30 de Abril de 1998. — Pelo Conselho de Gestão, *Zhou Li-Gao*, reitor — *Rui Paulo da Silva Martins*, vice-reitor — *Rufino de F. Ramos*, administrador.

一九九八年四月三十日於澳門大學

管理委員會：周禮杲 校長

馬許願 副校長

盧文輝 行政總監

Portaria n.º 177/98/M

de 27 de Julho

訓令 第 177/98/M 號

七月二十七日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, para o ano económico de 1998;

鑑於澳門貿易投資促進局一九九八經濟年度第一追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條及第十八條之規定呈交總督核准；

Ouvido o Conselho Consultivo;

經聽取諮詢會意見後；

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

Artigo único. É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, relativo ao ano económico de 1998, no montante de 2 416 759,79 patacas (dois milhões, quatrocentas e dezasseis mil, setecentas e cinquenta e nove patacas e setenta e nove avos), que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Administração.

獨一條 核准由澳門貿易投資促進局行政管理委員會簽署之澳門貿易投資促進局一九九八經濟年度第一追加預算，金額為澳門幣 2,416,759.79（二百四十一萬六千七百五十九元七角九分），該預算成為本訓令之組成部分。

Governo de Macau, aos 22 de Julho de 1998.

一九九八年七月二十二日於澳門政府

Publique-se.

命令公布

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

總督 韋奇立